



Station de montagne 1350 m - 3330 m

Evénements / Events / Evenementen 2
Balades et randonnées / Walking and hiking / Wandelingen en trektochten3
VTT / Mountain bike / Mountainbiken 4
Cyclo / Cycling / Wielrennen 5
Activités / Activities / Activiteiten 6
<b>Découvertes culturelles</b> / Cultural discoveries / Culturele ontdekkingen 9
Enfants et jeunes / Kids and youth / Kinderen en jongeren 9
Restaurants et commerces / Restaurants and shops / Restaurants en winkels 10
Hébergements / Accommodation / Accommodatie 12
Vie pratique et services / Useful information and services / Dagelijks leven & diensten 16
Accès et transports / Access and transports / Toegang en Transport 17

Conception, realisation: www.agence-connivencestr, 2000001
Rédaction: Office de Tourisme d'Oz-en-Oisans
Crédits photos: OT Oz-en-Oisans, Images et Réves,
Charlotte Rochette, Bruno Longo,
Civillo Quietted, Quiesce Tourismo

# ÉVÉNEMENTS EVENTS EVENEMENTEN

#### 14/07/2020 Feu d'artifice / Fireworks

Tiré du lac du Verney à la tombée de la nuit. / Launched on the Lac du Verney at nightfall.

#### 17 & 18/07/2019 Oisans Trail Tour

Pour cette 3º édition, nous vous concoctons de tout nouveaux parcours entre Oz-en-Oisans, Vaujany, l'Alpe d'Huez, Auris-en-Oisans et Villard-Reculas ! En solo ou en relais, plusieurs trails sont au programme de 12 à 88 km.

For this 3<sup>rd</sup> edition, we are preparing new courses between Oz-en-Oisans, Vaujany, Alpe d'Huez, Auris-en-Oisans and Villard-Reculas! In solo or relay, several trails are available.

> www.oisanstrailtour.fr

#### 05/08 > 19/08/2020 Festival La Magie d'Oz / Magic Festival in Oz

La magie sur Oz-en-Oisans et la vallée de l'Eau d'Olle, c'est une belle histoire!
Le festival la Magie d'Oz invite de nouveau cette année à la découverte de spectacles quotidiens et d'animations magiques. Au programme : des ateliers pour s'initier à des tours et astuces, des close-ups dans les restaurants où les magiciens se produiront au plus près des spectateurs. Les apprentis magiciens se défieront sur scène lors d'un concours et un grand spectacle de Gala réunira des artistes et des numéros surprenants : mentalisme, grandes illusions, ombres chinoises...

Two weeks dedicated to Oz Magic. For 10 days, a wind of astonishment and surprise will blow on Oz-en-Oisans on the occasion of the Oz Magic Festival. Magic workshops for all, close-ups in restaurants, the Magic Stars Contest and an exceptional closing party! At the appointment: magic discovery workshops, close-ups in restaurants, talent show and magic gala!

> Programme détaillé sur / More information on: www.oz-en-oisans.com

#### 18/08/2020 Oisans Cols Séries

Voir page 9. / See page 9.

#### 22 & 23/08/2020 Trophée Enduro des Alpes / Alps Enduro Trophy

1ère étape du Trophée Enduro des Alpes VTT à Oz-en-Oisans. La station accueille pour la première fois cette course VTT enduro regroupant 4 étapes dans les Alpes. Des concurrents de toute la région emprunteront la nouvelle piste Enduro "La Mad'Oz" dans la Combe de Poutran.

1st stage of the Alps Enduro Trophy MTB in Oz-en-Oisans. The resort is hosting this enduro mountain bike race for the first time, composed of 4 stages in the Alps. Competitors from all over the region will take the new Enduro track "I a Mad'Oz" in the Combe de Poutran



# BALADES ET RANDONNÉES WALKING AND HIKING WANDELINGEN EN TREKTOCHTEN

#### Balades autour de la station /

Walks around Oz resort

Au départ de la station, 7 circuits sont proposés, allant de 1h15 à 4h de marche aller/retour : le Plan du Cerf, la cascade d'Oz, le chemin de Pré Reynaud ou le sentier pavé du Bessay...

7 itineraries from the resort have been selected. From 1h15 to 4h (round trip).

> Dépliant disponible à l'Office de Tourisme. More details at the Tourist Office.

#### Balades en altitude / Hiking at altitude

Les remontées mécaniques en juillet et août vous permettent d'accéder à différentes altitudes, d'où vous pourrez emprunter des sentiers balisés et découvrir les lacs de montagne et les sommets :

- à 2000 m : les lacs des Petites Rousses, site naturel classé patrimoine national,
- à 2800 m : lac Blanc, lac du Milieu, lac de la Fare,
- à 3300 m : Pic Blanc, vue imprenable sur le Parc National des Ecrins et ses sommets prestigieux. Un paysage couvrant 1/5e du territoire français.

Lifts open in July and August. They allow you to access to different altitudes where you will be able to walk on marked tracks and discover the mountain lakes:

- at 2000 m: lac Noir, lac Besson, lac Faucille, lac Carrelet, lac Lamat,
- at 2800 m: lac Blanc, lac du Milieu, lac de la Fare,
- at 3300 m: Pic Blanc, stunning view on The Parc national des Écrins and its famous summits. A point of view covering 1/5th of French territory.



#### LACS DES PETITES ROUSSES, SITE CLASSÉ PATRIMOINE NATIONAL



Les lacs des Petites Rousses (Lac Carrelet, Lac Lamat, Lac Faucille, Lac Noir et Lac Besson) se suivent du nord au sud, suspendus entre 2015 et 2060 m d'altitude au-dessus de la vallée de l'Eau d'Olle. Les zones humides, les tourbières, les rhododendrons roses et les genévriers qui viennent souligner les dessins des berges raviront toute la famille.

The "Lacs des Petites Rousses" (Carrelet, Lamat, Faucille, Noir et Besson) follow each other from north to south, nested between 2015 et 2060 m of altitude above the Vallée de l'Eau d'Olle. Wetlands, peat bogs, pink rhododendrons and junipers will highlight the riverbanks and delight the whole family during a 1.30h walk.

> Balade en famille, temps de marche moyen 1h à 1h30, accès au plateau en télécabine.

Duration: 1 to 1.30 hours. Access by Poutran or Alpette's gondolas.

#### Randonnées en Oisans / Hiking

#### Topo-guides et cartes / Topo-guides and maps

"Oisans au Bout des Pieds", 800 km d'itinéraires de randonnée pour découvrir l'Oisans (6 topo guides). Oz et ses alentours, 90 itinéraires dans le Topo guide n°2 "Eau d'Olle Sarenne".

"Oisans au Bout des Pieds", 800 km of hiking itineraries to discover Oisans (6 topo-Guides) and for Oz and surroundings, 90 itineraries in the Topo Guide n°2 "Eau d'Olle-Sarenne".

> En vente (carte + topo : 6 €) ou sur www.rando-oisans.com, en complément à la carte IGN Top25 - 3335. (Map + topo 6 €) on sale at the Tourist Office.

#### Randonnées accompagnées / Guided hikes

#### Bureau des guides de l'Oisans / Mountain guides office

Les guides organisent des programmes sur mesure et choisissent les meilleurs itinéraires en fonction des conditions. Ils vous feront vivre une approche du milieu montagnard adaptée à votre niveau et à vos envies. Découverte randonnée glaciaire accessible aux débutants. Référent randonnée pédestre : Alain Hilion, accompagnateur en moyenne montagne (06 85 73 53 41 / alainhilion.aem@gmail.com).

The guides organise a 'custom-made' program and choose the best routes based on weather conditions. An adapted way to discover the mountain environment. Discovery of glacier hikes accessible to beginners.

> +33 (0)4 76 80 42 55 - info@guidesoisans.com - http://www.guidesoisans.com

#### Refuge de La Fare / La Fare mountain hut



Le refuge accueille les curieux pour une première nuit en refuge d'altitude, les randonneurs et les alpinistes lors de leur itinéraire de moyenne et haute montagne, entre lacs et sommets. Restauration et boissons toute la journée. Produits locaux. Animations ponctuelles estivales.

The refuge welcome every curious of a 1<sup>st</sup> night in altitude, hikers and mountaineers who wish to discover the Medium and High mountain, between lakes and summits. Food and drinks all-day. Local products. Summer animations.

> 35 €/adulte/nuit avec demi-pension. Réservation obligatoire. +33 (0)6 31 65 08 04 - contact@refugedelafare.fr http://www.refugedelafare.fr

#### Remontées mécaniques / Lifts and gondolas

04/07 > 28/08/2020

Tous les jours de 9h à 17h15 / Every day from 9AM to 5:15PM

#### **Domaine Oz - Vaujany**

	1 trajet A/R	TC Poutran 1 et 2 / TC Alpette / TPH 1 / TPH 2	7€
	2 trajets A/R	combiné TPH 1 + TPH 2 combiné TC Alpette + TPH 1 combiné TC Alpette + TPH 2	12€
	JOURNÉE		14€
	6 JOURS CONSÉCUTIFS		

#### **Alpe d'Huez Grand Domaine**

Journée	18,50 €
6 iours consécutifs	79 €

Horaires et tarifs donnés à titre indicatif, susceptibles de modifications. Plus d'informations sur www.oz-vaujany.com

Timetable and prices for general guidance purposes only and likely to be modified. More information on www.oz-vaujany.com

# VTT MOUNTAIN BIKE MOUNTAINBIKEN

#### NOUVEAUTÉ / NEW La Mad'Oz

La Mad'Oz (EN 11), nouvelle piste Enduro idéale pour rejoindre Oz Station depuis l'Alpe d'Huez (arrivée du DMC1 ou de la télécabine de Poutran 1+2). Cet itinéraire rouge de 4,5 km et 746 m de dénivelé négatif passe dans la combe de Poutran et offre une alternative plus accessible à la piste noire de descente.

The Mad'Oz (EN 11), new Enduro track, to reach Oz Station from Alpe d'Huez (arrival of the DMC 1 or the Poutran 1+2 gondola). This red route of 4.5 km and 746 m of vertical drop passes through the valley of Poutran and offers a more accessible alternative to the black downhill slope.

#### **Départ du Pic Blanc** / Departure from Pic Blanc

Accédez au Pic Blanc par les remontées mécaniques et dévalez l'un des plus beaux dénivelés du monde : 2630 m de descente (Pic Blanc 3 330 m au Rafour 700 m).

Access to Pic Blanc with the lifts and hurtle down one of the most important levels in the world: 2630 m of slope (Pic Blanc -3330 m to Rafour -700 m).

#### La mythique piste de Poutran /

The legendary Poutran trail (DH)

Reconnue internationalement et au plus haut niveau, cette piste de descente au tracé technique nécessite un fort engagement. Passages sur dalles en pierre, puis en forêt, sont suivis d'un enchaînement de virages relevés, traversées de torrents dans une pente à 40 % en moyenne et de plus de 65 % par endroits.

Highly technical and internationally renowned for its high level, this trail requires total commitment. It takes you over stone slabs, through forests, followed by a series of switchbacks, torrent crossings (slope: 40% on average, over 65% in places).

#### Le tour des lacs à VTTAE /

The tour of the lakes at e-bike

Le plateau des Lacs des Petites Rousses offre un cadre unique entre prairies alpines et lacs pour la pratique du VAE. Offrant une pratique partagée du vélo, l'itinéraire "Les Lacs" est un spot idéal pour découvrir cette activité à 2000 m d'altitude. Les 10 km de son parcours accessibles en télécabine depuis Oz offre un itinéraire unique qui joue avec le relief le long des lacs.

The plateau of the Petites Rousses lakes is a unique setting between alpine meadows and lakes for the practice of e-bike. "Les Lacs" route is ideal to discover this activity at 2000 m (6600 ft)high. Accessible by cable car from Oz, the 10 km (6.2 miles) offers a unique route that plays with the relief along the lakes.

#### Le VTT sur le grand domaine Alpe d'Huez /

MTB routes in grand domaine Alpe d'Huez

- 35 itinéraires balisés,
- 14 pistes de descentes permanentes (33 km),
- 10 itinéraires enduro (95 km),
- 12 itinéraires de crosscountry (100 km),
- 4 Bike parcs (Oz-en-Oisans, Vaujany, Alpe d'Huez et Bourg-d'Oisans),
- 3 Pump tracks (Oz-en-Oisans, Alpe d'Huez et Bourg-d'Oisans),
- 1 zone North Shore (Alpe d'Huez),
- 2610 m de dénivelé négatif en une descente de 3330 m (Pic Blanc) à 720 m (Allemond),
- 6 points de lavage VTT (Oz-en-Oisans, Vaujany, Alpe d'Huez, Auris-en-Oisans, Allemond),
- 7 pisteurs VTT
- 35 marked routes,
- 14 permanent downhill trails, 10 endurance routes, 12 crosscountry routes,
   4 Bike Parks,
- 3 Pump Tracks, 1 North Shore area, a one-shot run with a vertical drop of 2 610 m, 6 bike wash spots MTB, 7 bike patrols.



#### 22 & 23/08 Trophée Enduro des Alpes /

Alps Enduro Trophy

1ère étape du Trophée Enduro des Alpes VTT à Oz-en-Oisans. La station accueille pour la première fois cette course VTT enduro regroupant 4 étapes dans les Alpes. Des concurrents de toute la région emprunteront la nouvelle piste Enduro "La Mad'Oz" dans la Combe de Poutran.

1st stage of the Trophée Enduro des Alpes MTB in Oz-en-Oisans. The resort is hosting this enduro mountain bike race for the first time, composed of 4 stages in the Alps. Competitors from all over the region will take the new enduro track "La Mad'Oz" in the Combe de Poutran.

#### Débuter et progresser / Start and improve

#### **Pump track**

Enchaînez virages relevés, creux et bosses sur une piste ludique pour pratiquer la maniabilité du vélo. Accès libre de 9h à 19h, 7/7j. Enfants sous la responsabilité des parents.

Combine a series of banked bends, cavities and bumps on a fun Pump track to practice the use of the bike. Free access from 9am to 7pm, 7/7. Children under the responsibility of parents.

#### Aménagements ludiques VTT / Fun zones for bikers

Deux tracés avec bosses et virages relevés, permettent aux plus jeunes de s'initier et de se perfectionner en VTT de manière ludique. Zone en accès libre tout au long de l'été.

Two circuits with bumps and banked bends for the youngest to try and perform MTB in a fun way. Free area throughout the summer.

#### La Bike Aprem

Initiez-vous et faites-vous plaisir en VTT de descente accompagné d'un moniteur de l'école MCF. Les remontées s'effectuent en télécabine.

Learn and enjoy mountain biking accompanied with an instructor of the MCF school. Mountain bike, protection, supervision and lift pass included. You will take gondolas to go up the slopes.

> 35  $\in$  (VTT, protections, encadrement et remontées compris)

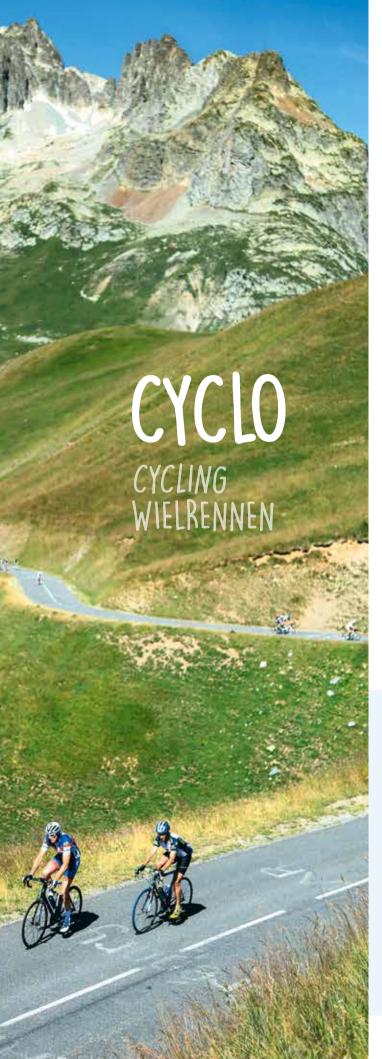
#### **La Pitchoun Bikers**

Même les plus jeunes peuvent découvrir le VTT! Pour les enfants de 6 à 8 ans, la Pitchoun Bikers est un après-midi dédié à l'apprentissage des bases du VTT. Techniques adaptées au niveau des enfants, jeux d'adresses et amusement garanti!

Tarif unique : à partir de 30 € (hors matériel).

#### Stages VTT 3 jours (3h30 / jour)

- Initiation Junior pour les 8/11 ans,
- initiation XC (fourche suspendue) pour les 11/-18 ans,
- Expert Enduro (tout suspendu) pour les 11/-18 ans,
- corner d'accueil de l'école MCF au magasin Skimium tous les matins et tous les soirs.
- magasin Skimium +33 (0)4 76 80 72 78 skimium.oz@gmail.com



#### Circuit des 21 virages de l'Alpe d'Huez /

The 21 hairpin bends of Alpe d'Huez

Relevez le défi des 21 virages! Le mythique parcours emprunté par le Tour de France vous mène à l'Alpe d'Huez, en sillonnant les virages portant chacun le nom d'un vainqueur de l'étape. Ce circuit offre une pente maximum à 14 % et une vue à couper le souffle! Depuis Bourg d'Oisans, comptez 14 km et 1120m de dénivelé.

21 hairpin bends, each one dedicated to a winner of the Tour de France stage. Departure from du Bourg-d'Oisans: distance: 14.454 km, maximum slope: 14%, vertical drop: 1 120 m.

#### La Montée d'Oz / Oz ascent

Départ chaque mercredi matin à 10h en juillet et août, faites l'ascension chronométrée entre Oz Village (800 m d'altitude) et Oz Station (1 350 m d'altitude).

Departure: every Wednesday morning at 10AM in July and August, try the timed ascent from Oz village (altitude 800 m.) to Oz resort (1350 m).

#### Le col de la Croix de Fer au départ d'Oz

Au pied du village d'Oz-en-Oisans longer le lac du Verney et suivre "Col du Glandon - Col de la Croix de Fer". Au bout du lac, on entame une montée soutenue jusqu'au Rivier d'Allemond. Au Rivier, on souffle un peu avant de redescendre au fond de la vallée et enchaîner par une montée athlétique jusqu'au lac de Grand Maison. Arrivé au niveau du lac, la vallée encaissée laisse place à de beaux alpages. On continue plus tranquillement jusqu'au Col de la Croix de Fer, compter 80 km aller/retour et 1347 mètres de dénivelé.

Down Oz Village, take the route towards "Col du Glandon - Col de la Croix de Fer", taking you alongside the Lake Verney. At the end of the lake, you will start a steep climb up to Rivier d'Allemond. At Rivier, you can take a little breather before dropping down to the bottom of the valley and then attacking a new strenuous climb up to Lake Grand Maison. Once arrived at the lake, the steep-sided valley gives way to beautiful alpine pastures. The ride will be more easy-going from here to the Col de la Croix de Fer (distance R/T 80 km, vertical drop 1357 m).



#### Label "Accueil Cyclo Oisans" /

"Accueil Cyclo Oisans" label

A Oz-en-Oisans, de nombreux hébergeurs sont à l'écoute des attentes des cyclotouristes et leur proposent des infrastructures et des équipements adaptés. Le label se décline en trois catégories, "1, 2 ou 3 vélos", et assure un niveau de prestations à hauteur des exigences des cyclotouristes. Voir rubrique Hébergements.

At Oz-en-Oisans, a range of hosts are ready to help cycle tourists and suggest them accommodations and equipment adapted to their needs. The label is declined in three categories, "1, 2 or 3 bikes", and it reflects a range of levels of services according the needs of the cycle tourist.

## Le rendez-vous cyclo à ne pas manquer / Don't miss these event

#### **Oisans Col Séries**

#### Mardi 18 août / Tuesday 18th of August

Pour la 2<sup>e</sup> année Oz-en-Oisans participe à cette opération où les routes sont réservées aux cyclistes le temps d'une ascension. C'est l'occasion rêvée pour cyclistes de tous mollets de pédaler sur les belles routes de l'Oisans sans pot d'échappement ! Départ à 9h, pour 8 km et 600 m de dénivelé.

The road (D44A) are for cyclists only (closed to motor vehicules) between the Verney lake and the Oz-en-Oisans resort. This is a free, non-timed get-together for cyclists, with no registration required and no set departure time.

#### **Marmotte Granfondo**

#### Samedi 5 septembre / Saturday 5<sup>th</sup> of September

Depuis 1982, cette cyclosportive héroïque de 174 km proposant un dénivelé positif supérieur à 5000 mètres est organisée dans le décor majestueux des Alpes. Au départ de Bourg-d'Oisans, l'arrivée est jugée au sommet des 21 virages de l'Alpe d'Huez après avoir franchi les cols mythiques du Glandon, du Télégraphe et du Galibier.

This famous and legendary cycling run counts 174 km and 5000 m difference in height. It is easy to stay in Oz en Oisans to take part of the event, applaud them or join the race, with about 7000 runners.



#### Salle d'escalade / Climbing wall

La salle d'escalade est accessible aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme sur présentation d'une carte d'identité. 35 voies d'un niveau de 3 à 7, possibilité d'espace bloc, accessible aux non-initiés.

The climbing room is open every day during the opening times of the Tourist Office. 35 routes from level 3 to 7, a space for bouldering, accessible to non-initiated people.

> Accès gratuit. Matériel non fourni, n'oubliez pas le vôtre! Initiation à l'escalade tous les lundis, encadrée par le Bureau des Guides. Inscription à l'Office de Tourisme.

Free access. Equipment not provided, think about your own. Climbing introduction with the Bureau des Guides. Booking at the tourist office.

#### **Minigolf**

Parcours de minigolf au cœur de la station.

Golf clubs on loan at the Tourist Office.

> Prêt de clubs à l'Office de Tourisme.



### Espace sports: badminton, tennis de table / Indoor sports: badminton, table tennis

La salle polyvalente permet de pratiquer le badminton et le tennis de table. Horaires d'ouverture selon le programme d'animation. Prêt de matériel à l'Office de Tourisme.

You can play badminton and table tennis in the indoor sports area. Equipment loan at the Tourist Office upon presentation of an ID. Check the opening time at the tourist office.

Ces activités sont offertes aux vacanciers séjournant à Oz-en-Oisans sous présentation d'une pièce d'identité.

These activities are offered to holidaymakers staying in Oz-en-Oisans by presenting an ID.

> Réservation obligatoire à l'Office de Tourisme. Tél. +33 (0)4 76 80 78 01

# ACTIVITÉS ACTIVITIES ACTIVITEIRN



#### Course d'orientation / Orienteering

Initiation à la course d'orientation, tous les mardis.

Initiation to orienteering, every Tuesday.

> Gratuit sur inscription à l'Office de Tourisme. Free on booking at the Tourist Office.

**EN AUTONOMIE**. Trois niveaux différents sont accessibles au départ de la station et permettent de découvrir la montagne, ses clairières et la forêt.

**BY YOURSELF**, three different levels are possible from Oz resort and allow to discover the mountain environment, meadows and forests.

> Prêt du matériel tous les jours, sauf le mardi. Equipment on loan every day except on Tuesday.

#### Tir à l'arc / Archery

Initiation d'1 h tous les jeudis avec un moniteur diplômé.

Introduction to archery, 1h every Thursday in summer.

> A partir de 8 ans, 8 €. Réservation Office de Tourisme. From 8 years old, 8 €. Book at the Tourist Office.

#### Atelier astronomie / Atelier astronomie

Gardez les pieds sur Terre... mais la tête dans les étoiles ! Grâce à différentes activités, partez à la découverte de l'univers ! Système solaire et étoiles n'auront plus de secret pour vous grâce aux ateliers proposés : fabrication et lancement de fusées à poudre, observation du système solaire, expérience en réalité virtuelle...

Keep your feet on Earth... but your head in the stars! Through different activities, discover the universe! Solar system and stars will no longer have any secrets for you. Enjoy several workshops as manufacturing and launching of diy rockets, observation of the solar system, experience in virtual reality...

> De 6 à 12 ans , 8€. Réservation Office de Tourisme. From 6 to 12 years, 8 €. Book at the Tourist Office.

#### Pétanque / Boules

Deux terrains en accès libre.

Two petanque strips. Free access.



#### Piscine d'Allemond /

Swimming pool in Allemond

Piscine municipale de plein air avec 3 bassins : une pataugoire pour les tout-petits, un moyen bassin pour enfants et un grand bassin pour adultes avec plongeoir.

3 outdoor heated swimming-pool.

> Entrée 4 €.

Entry 4 €.

Voir page 8 :





#### Trottinette tout terrain /

Cross-country scooter

Découvrez les sensations de la trottinette tout terrain lors des séances d'initiation! Prêt de trottinette et matériel de protection (casque, coudières...).

Two introductions per week in July and August. Cross-country scooter (helmet, elbow support...) available.

> De 8 à 12 ans 8 €, adulte 10 €. Voir page 8 : From 8 years old. Only with the Activities Pass.



#### **Tennis**

Deux courts de tennis dans la station.

Two outdoor tennis courts in the resort.

> Réservation Office de Tourisme. Nécessite d'avoir son matériel. Gratuit. Book at the Tourist Office. Equipment needed. Free.

#### Bureau des guides de l'Oisans /

Mountain quides office

#### Escalade et Via Ferrata accompagnées /

Climbing and via ferrata

De l'initiation au perfectionnement sur structure artificielle ou site naturel, à la demi-journée ou à la journée. Les guides vous accompagnent également à la découverte des grandes voies à la journée ou avec nuit en refuge.

From introduction to improvement on artificial or natural rock, on a half-day or a full-day basis. The guides will also accompany you to discover great routes for a day or including overnight sheltering.



#### Canyoning

Le canyon d'Oz vous attend avec une succession de toboggans et de sauts naturels. Descentes encadrées par des guides.

Oz canyon awaits you with a succession of slides and natural jumps. Descent supervised by qualified instructors.

> Bureau des guides +33 (0)4 76 80 42 55 info@guidesoisans.com - www.guidesoisans.com

#### **Animations** / entertainment

Chaque semaine, l'Office de Tourisme propose des animations pour tous : marche nordique, réveil musculaire, découverte du plateau des lacs, pot d'accueil, quiz musicaux, tournois sportifs...

Each week, the Tourist Office offers activities for everyone: nordic walking, muscular awakening, discovery of the lakes plateau, welcome drink, musical guizzes, sports tournaments...

> Plus d'information sur le programme d'animation. More information on the entertainment program.

#### Pêche / Fishing

De nombreux lacs et torrents de montagne sont ouverts à la pratique de la pêche pendant la saison d'été. Permis de pêche en vente au bureau de tabac et à l'Office de Tourisme d'Allemond et de Bourg d'Oisans. Pêche dans le Lac Besson (lac d'altitude privé), vente de carte de pêche à la journée sur place. Il est nécessaire d'avoir un permis de pêche AAPPMA.

A number of lakes and torrents are open for fishing during summer. Fishing license on sale at the tobacconist and in the tourist office of Allemond and Le Bourg d'Oisans. Fishing in Lac Besson (private): fishing license on sale on site. Necessary to hold a fishing license AAPPMA

> Office de Tourisme +33 (0)4 76 80 78 01

Pour le bien-être de tous et afin de respecter les gestes barrières et la distanciation, certaines activités seront adaptées et/ou limitées en nombre de participants. Merci de votre compréhension.

For the well-being of all and in order to respect barrier gestures and distance, certain activities will be adapted and / or limited in number of participants. Thank you for your understanding.



#### Parc de loisirs en forêt d'Oz-en-Oisans /

Leisure parc in the forest of Oz-en-Oisans

Tentez une expérience acrobatique dans les arbres dans un cadre grandiose, avec une vue imprenable sur la chaîne de Belledonne. Au cœur d'une forêt d'épicéas, le parc propose des parcours adaptés à tous les âges et tous les niveaux. Plusieurs tyroliennes dont une géante de 300 m. Pôle de loisirs, chalet d'accueil, tables de pique-nique...

Spécial enfant : un parcours en autonomie entièrement sécurisé pour les enfants à partir de 5 ans (selon taille) et des ateliers ludiques pour les 3-5 ans.

Try an acrobatic experience in the trees in an amazing setting. This leisure park set in a spruce forest offers you a range of trails adapted to all ages and levels.

Several ziplines. Among them a 330 m zipline. A zone with picnic tables, a self-sufficienced tree-climbing circuit completely secure for the kids, for children from 5 years old (depending on the size) and interactive workshops for 3 to 5 years old.

#### Week-end de Juin et Septembre / Weekends in June and September

Ouverture sur réservation (à partir de 10 pers.).

Open on reservation (from 10 people).

#### En juillet et août / In July and August

Ouverture 7j/7 jours de 10h à 18h.

Tyrolienne géante (300 m)

2 descentes / 2 descents

Open 7/7 from 10AM to 6PM.

> +33 (0)6 80 51 32 93 - Voir ci-dessous parcdeloisirsenforet@oz-en-oisans.com	Pass Loisirs
Tous parcours & tyrolienne	
Adulte (plus de 16 ans) / Adults more than 16	20 €
Junior (- de 16 ans) / Young people (-16)	16€
Parcours vert et tyrolienne	
Enfant (1,60 à 1,75 m bras levés) / Children (1.60 to 1.75 m)	14€
Parcours Marmotte	
Enfant (à partir de 5 ans) / Children (from 5)	12€
Parcours Ecureuil	
Enfant (à partir de 3 ans) / Children (from 3)	6€

#### Pass Loisirs

#### PASS LOISIRS, la recette d'un été inoubliable!

### Vous êtes en séjour à Oz-en-Oisans?

Avec le Pass Loisirs, profitez des activités de la station à un prix avantageux et passez des moments exceptionnels pendant vos vacances!

Des activités incluses : parc accrobranche, trottinette tout terrain, entrée piscine (Allemond), forfait télécabine, atelier Astronomie pour les -12 ans...

Pour en bénéficier, demandez votre bon de séjour à votre hébergeur lors de votre réservation.

A votre arrivée à Oz-en-Oisans, achetez votre Pass à l'Office de Tourisme sur présentation de cette confirmation de séjour.

6 à 12 ans 20 € pour une valeur d'activité de 40 € Adulte et +12 ans 24 € pour une valeur d'activité de 40 €

\* Pour bénéficier du Pass Loisirs, vous devez séjourner 5 nuits minimum sur Oz-en-Oisans. Carte individuelle et nominative.

# DÉCOUVERTES CULTUREL ES CULTURAL DISCOVERIES

#### Halle d'exposition / Exhibition Hall

Située au cœur du village d'Oz. la Halle, ancien bâtiment typique adossé au four à pain, a pour vocation l'accueil d'expositions et de conférences sur des thématiques variées : Histoire locale, environnement, découverte de l'Oisans, exposition artistique...

Built up against the ancient Oz village's bread oven, the exhibition hall will offer you a permanent exhibition about the Ski Resort's 30 years and a nice range of artistic and historic elements.

#### Découvrez les secrets des mines de l'Oisans

#### Du 6 juillet au 28 août / From 3th of June to 28th of August

Cette exposition propose de partir à la découverte des anciennes mines du massif des Grandes Rousses et d'Oz-en-Oisans. Parmi les sites découverts, figurent les mines de fer médiévales et modernes de la vallée de l'Eau d'Olle. L'exposition retrace l'histoire des mines de leur construction, leur exploitation à leur découverte.

> Du lundi au vendredi (hors jours fériés). De 14h à 17h. Visite libre. From 2PM to 5PM, free. From Monday to Friday (except bank holidays).

#### Musée EDF Hydrélec / Hydrelec museum

Visitez le musée EDF sous la forme d'un parcours qui met en scène des machines de centrales hydrauliques et le rôle de l'homme dans les techniques et la production de l'hydroélectricité. Ouvert en visite libre du mardi au dimanche de 10h à 12h et de 13h à 18h. Gratuit sur présentation d'une pièce d'identité (obligatoire).

Visit the EDF museum dedicated to hydroelectric power. Free entrance, ID is required. Open from Tuesday to Sunday from 10AM to 12PM and from 1PM to 6PM.

> +33 (0)4 76 80 78 00 - contact@musee-edf-hydrelec.fr www.musee-edf-hydrelec.fr

#### Et aussi, à proximité :

- Musée des Minéraux et de la Faune des Alpes à Bourg d'Oisans +33 (0)4 76 80 27 54
- Musée de la Romanche à Livet-et-Gavet +33 (0)4 76 68 42 00



#### Marché nocturne gourmand / Evening market

En juillet et août à Oz Village, selon programmation /

Découvrez les produits de l'Oisans dans une ambiance conviviale et musicale. Tables et chaises sont installées sur la place centrale pour la dégustation. A partir de 18h30. Concerts gratuits sur la place du

From 6:30pm, discover the products of the Oisans region in a festive atmosphere. Seating available for you to taste what you buy! Free concerts in the village.

> Plus de renseignements à l'Office de Tourisme. More information at the Tourist Office.



#### 29/06 > 28/08 Halte-garderie / Child care center

Confiez vos enfants en toute tranquillité à la Halte-Garderie. De nombreuses activités basées sur l'éveil de l'enfant sont proposées et adaptées à chaque tranche d'âges. Accueil des enfants de 6 mois à moins de 6 ans du lundi au vendredi, à la demi-journée ou à la journée.

For children from 6 months to less than 6 years old, Monday to Friday. On a half-day or a full-day basis. Fee schedule available on www.oz-en-oisans.com. Booking by mail only.

- > Grille tarifaire disponible sur www.oz-en-oisans.com. Réservation indispensable par mail.
  - +33 (0)4 76 80 75 06 garderie@oz-en-oisans.com

#### Espace ados / Teen area

Selon programme d'animation /

Sous la houlette d'un animateur, les jeunes à partir de 12 ans, se retrouvent pour différentes activités : lecture de mangas, graff, soirée et jeux dynamiques, vidéo ou en réseaux.

With a group leader, young people - from 12 to 18 y.o. - get together for different activities and games: video and network games as well as manga reading, graffiti art, teen parties...

> L'espace ados se situe au RDC de la résidence Les Mélèzes, en haut de la rue piétonne. Gratuit.

The teen center is situated on the ground floor of résidence Les Mélèzes, at the top of the pedestrian street. Free.

## RESTAURANTS ET COMMERCES RESTAURANTS AND SHOPS RESTAURANTS EN WINKELS



Station / Resort

#### Restaurant La Ferme d'Oz\*

Restaurant au pied des pistes face au télécabine de Poutran, terrasse au sud, self-service le midi, restauration traditionnelle et spécialités montagnardes. Bar et snack toute la journée

Ski in/out restaurant, in front of the Poutran gondola, sunny terrace, self-service for lunch, traditional and mountain specialities. Bar and snack all-day long.

+33 (0)4 76 11 05 49 - contact@lafermedoz.fr www.lafermedoz.fr

#### Restaurant La Potée Oz

Après-ski, cuisine conviviale et montagnarde dans un cadre cosy et chaleureux.

After ski, with a convivial and mountain food, in a cosy and warm place.

> +33 (0)4 76 79 99 81

#### Restaurant, self Les Villages Clubs du Soleil\*

Spécialités montagnardes, restauration enfants, self-service. Mountain specialties, kids menus, self-service.

> +33 (0)4 76 80 09 53 - www.lesvillagesclubsdusoleil.com

#### Restaurant Le Poutran\*

> +33 (0)4 76 80 78 03

Snack bar, restaurant La Causerie\*

Burgers, spécialités montagnardes, crêpes et glaces à déguster en intérieur ou en terrasse.

Burgers, mountain specialties, crepes and ice cream.

> +33 (0)4 76 79 87 86

#### Village & hameaux / In the village and hamlets

#### Restaurant Chez Passoud\* - L'Enversin d'Oz

Cuisine montagnarde traditionnelle et plats typiques de l'Oisans (ganèfles, farcis) préparés avec les légumes du jardin.

Traditional mountain cuisine and typical dishes of the Oisans region (ganèfles, farcis), prepared with vegetables from the garden.

> +33 (0)4 76 80 73 18 - www.gite-passoud.com

#### Restaurant La Cure\* - Oz Village

### Ouvert toute l'année sauf en novembre / All year round except in november

Cuisine gastronomique d'inspiration française. Mets à déguster en intérieur ou sur terrasse ensoleillée. Restaurant ouvert tous les jours midi et soir, sauf le dimanche (sauf demi-pension).

In our cozy restaurant or on our sunny terrace you can enjoy authentic and freshly prepared dishes. Closed on Sundays.

> +33 (0)4 76 79 55 62 - info@aubergelacure.com - www.aubergelacure.fr

#### Restaurants d'altitude / Mountain restaurants

#### Restaurant l'Alpette Chez Passoud\*

L'Alpette Chez Passoud change d'adresse et installe sa cuisine traditionnelle et familiale face au lac Carrelet. A proximité des randonnées sur les plateaux du massif des Grandes Rousses et à l'arrivée des remontées mécaniques, accès piéton facile.

L'Alpette Chez Passoud changes its address and installs its traditional and family kitchen facing Lac Carrelet. Close to hiking routes on the plateau of the Massif des Grandes Rousses and the arrival of gondolas, easy pedestrian access.

> +33 (0)4 76 80 70 00

#### Restaurant La Grange

Grande terrasse ensoleillée sur le plateau de l'Alpette. Cuisine traditionnelle et montagnarde, pizzas au feu de bois.

Spacious sunny terrace on Alpette Plateau. Traditional and mountain cuisine, firewood pizzas

> +33 (0)4 76 11 03 66 - restolagrange@hotmail.fr

#### Restaurant **L'Île d'Oz**

Venez découvrir une cuisine élaborée avec des produits locaux. Sur la terrasse, au-dessus de la mer de nuage comme sur une île, ou dans le chalet au coin du poêle à bois. Sur la piste "Carrelet"

Discover a cuisine made with local products. Above the cloud sea like on an island, or in the cottage at the corner of the wood stove. On the green run "Carrelet".

> +33 (0)4 76 80 78 96 - restoliledoz@gmail.com

#### Restaurant L'Aventure

Au milieu des montagnes, sur les pistes de ski, ce nouveau restaurant d'altitude vous propose cuisine ra'née, grillade au feu de bois, snacking et fingerfood dans un intérieur chaleureux.

In the middle of the mountains, on the slopes in a cosy setting, this new restaurant formerly "Le Perce Neige" serve you refined cuisine, woodfired grilling, snacking and fingerfood in a new atmosphere

> +33 (0)4 76 80 69 67 - contact@laventure-alpedhuez.com

#### Restaurant Le Chalet d'Oz

Cuisine montagnarde à découvrir sur la terrasse ensoleillée ou à l'intérieur au coin du feu dans un chalet de charme.

Mountain cuisine to discover on a sunny terrace or inside around the fireplace, in a cosy chalet.

> +33 (0)6 07 48 16 95 - lechaletdoz@orange.fr www.chaletdoz.com



Groceries, regional products / levensmiddelen & regionale producten

Produits régionaux, service traiteur, boulangerie...

Local products, catering service, bakery... Streekproducten, catering, bakkerij...

#### Alimentation Sherpa\*

Située au cœur de la station, Sherpa propose : produits régionaux, pain et viennoiserie artisanaux, charcuterie, fromages (raclette, fondue...), poulets rôtis et pizzas à emporter.

Located in the heart of the resort, Sherpa offers: local products, bread and pastries, cheese sold loose, cooked meat counter, take-away (pizzas, raclette, fondue) and roasted chicken...

> +33 (0)4 76 79 80 13

#### Fournil Josserand\*

Cette boulangerie artisanale d'Allemond s'installe également à la station lors des saisons d'été et d'hiver. Le Fournil Josserand vous propose : pain de boulanger, pains spéciaux, viennoiseries, quiches, pizzas, tartes, pâtisseries et autres gourmandises... à déguster sur place ou à emporter.

The traditional bakery of Allemond offers a wide variety of products like breads, viennoiseries, quiches, pizzas, pies... To eat on the spot or to take away.

> Résidence "Les Mélèzes" - +33 (0)4 76 80 78 70

#### Traiteur Monts & Merveilles\*

#### Ouvert à l'année / Open all year round

Repas faits maison avec des produits frais et livrés à domicile, repas sportifs, anniversaires...

Caterer, home delivery meals made from fresh ingredients. Sportive and birthday dinners...

> +33 (0)6 26 55 75 00 - info@oztraiteur.fr - www.oztraiteur.fr

Produits régionaux Le Habert\*

> +33 (0)4 76 79 52 58

Tabac-presse & souvenirs / Tobacco, newspapers & souvenirs / Tabak, pers & souvenir

#### **Tabac Presse du Roubier**

Vente de journaux, souvenirs, cartes postales, timbres, tabac... Sale of newspapers, souvenirs, postcards, stamps, tabacco...

> +33 (0)4 76 80 74 20

# Magasins de sport & locations / Sport shops & divers rentals / Sportwinkels & verhuur

S'équiper pour partir en randonnée, louer un VTT ou faire du shopping...

Get kitted up for a hike, rent a mountain bike, or go shopping... Zich uitrusten om te gaan wandelen, een mountainbike huren of simpelweg gaan shoppen...

#### Loc Skis Oz, Skimium\*

Location de VTT, vente d'articles et de vêtements de montagne.

Mountain bike rental, mountain equipment, clothes and accessories.

> +33 (0)4 76 80 72 78 - skimium.oz@gmail.com - www.location-vtt-oz-en-oisans.notresphere.com

#### Superdry\*

Vente d'articles et de vêtements de sport et de montagne, de la marque Superdry.

Sports and mountain equipment and articles of clothing on sale Superdry

> +33 (0)4 76 79 52 34

#### **2G Sports**

Vente et locations de matériel de sports de montagne (ski, snowboard...) et textiles. Spécialiste en chaussures de ski et bootfitting.

Sports equipment (ski, snowboard...) and clothing, on sale and on rent. Ski boots and bootfitting specialist.

> +33 (0)4 76 80 78 05 - ski@2gsports.com - www.2gsports.com

#### Ski Set - Ski Tonic

30 ans d'expérience dans la vente et la location de ski. Qualité et services au meilleur prix. Consigne à skis chauffée en face de la télécabine de Poutran.

30 years of experience in ski sale and rental. Quality and services at the best price. Heated area for skis in front of Poutran ski lift.

> +33 (0)4 76 80 72 80 - skitonic@hotmail.fr - www.skilowcost.fr - www.skiset.com

#### La Cabane à Skis

Locations de skis, snowboard, chaussures, luges, poussettes et raquettes à neige. Vente d'accessoires de sport.

Rental of skis, snowboards, shoes, sledges, strollers and snowshoes. Sale of sports equipment.

> +33 (0)4 76 79 56 75 - info@lacabaneaskis.com - www.lacabaneaskis.com

#### Netski Oz-en-Oisans

Location de ski et snowboard, rapide et facile. Exclusivités et confort sur-mesure à prix soft.

Ski and snowboard rental, fast and easy. Exclusivities and comfort tailor-made, at soft prices.

> +33 (0)4 76 80 44 87 - www.netski.com

#### Boite à Skis, Sport 2000

> +33 (0)4 76 79 52 34 - boitaskisport2000@hotmail.com



Village de vacances / Club hotels



#### Les Villages Clubs du Soleil\*\*\*\*

#### 90 chambres.

Séjour en formule club tout compris avec club enfant. Piscine intérieure chauffée. Espace "détente et bien-être" avec balnéo, sauna, hammam...

All-inclusive club holidays with kids club, indoor heated swimming pool. Relaxation and well-being area with spa, sauna, hammam....

> -20 % sur votre séjour, durant tout l'été!

#### 04/07 >29/08/2020



Accueil + 33 (0)4 76 80 09 53 Infos, réservations + 33 (0)8 25 80 28 05 oz.accueil@lesvillagesclubsdusoleil.com www.lesvillagesclubsdusoleil.com

Hôtel et auberge de jeunesse / Hotel and youth hostel



#### Hôtel Éterlou\*\*

#### 5 chambres.

Hôtel de 5 chambres, twins ou familiales, avec vue sur le Massif de Belledonne. Dans le quartier de Pré Genty, à 250 m de la télécabine de l'Alpette. Salon spacieux & lumineux avec cheminée, terrasse panoramique sur les montagnes.

Hotel with 5 bedrooms, twin or family rooms with view on the Belledonne mountains. In the Pré Genty district, 250 m from Alpette gondola.

> De 68 à 158 €/nuit, petit déjeuner, chambres twins et familiales.

#### Toute l'année / All year



+33 (0)4 76 80 79 55 infolocoz@orange.fr www.chaletsoz.com

#### **Moontain Hostel**

#### 18 chambres privées ou à partager.

Le Moontain Hostel est un nouveau concept d'hébergement à la montagne : décontracté, chic, design et connecté, avec une offre à la carte pour s'adapter à toutes vos envies. Arrivée possible tous les jours, restauration locale, produits bio, grande terrasse, bar, espace séminaire...

Moontain hostel is a new concept of accommodation in a mountain landscape: stylish, contemporary and connected, with customized offers adapted to all your wishes. Possible arrival every day, large terrace, restaurant with local and organic products...

> À partir de 21 €/lit/nuit dans une chambre à partager.

#### Uniquement en hiver / Only in winter



+33 (0)4 76 79 84 49 reception@moontain-hostel.com www.moontain-hostel.com



MIATHOON

Accès handicapé / Wilchair access / Aangepast toerisme



Accès Wifi / Wifi access / Wifi Internet







#### Le Chalet des Neiges\*\*\*\*

#### 32 appartements de différentes capacités de 2 à 14 personnes.

Chalets traditionnels de charme. Appartements chaleureux et services de haute qualité (parking à proximité, ascenseur, piscine couverte chauffée, sauna et espace fitness privatif).

Charming traditional chalets. Cosy apartments and high-quality services (parking nearby, lift, heated indoor swimming pool, sauna and fitness club exclusively open to our clients).

> 10 % pour 2 semaines consécutives (sur chaque semaine). Offre LAST MINUTE: -30 % pour toute réservation 15 jours avant la date du séjour.

#### 04/07 > 29/08/2020



Accueil + 33 (0)4 76 79 42 50 info@chaletdesneiges.com www.chaletdesneiges.com



#### Capfun, résidence Couleurs Soleil\*

#### 135 appartements de différentes capacités, de 2 à 12 personnes.

Résidence idéalement située au cœur de la station. Vous apprécierez la proximité des commerces, restaurants et départs de balades.

Apartments located in the center of the resort near the shops, restaurants and walks departures.

Séiour à partir de 2 nuits. 20 % de réduction sur tout séjour de 2 semaines consécutives et plus.

#### 27/06 > 29/08/2020



+33 (0)4 76 79 84 84 oz@capfun.com www.capfun.com

#### Appartements et chalets, station / Apartment and chalets, resort



#### Appartements résidence Les Pistes\*

#### De 4 à 9 personnes.

Appartements situés dans la rue commerçante de la station et offrant une magnifique vue montagne. A 50 m du départ de la télécabine et de l'ESF.

The apartments are located in the heart of Oz en Oisans and offer a view over the

Comble D 9 pers. à partir de 850 €/semaine. Nouveauté : C4 (2 à 4 personnes) à partir de 510 €/semaine, C6 (6 à 8 personnes) à partir de 650 €/semaine.

#### Toute l'année / All year



+33 (0)4 76 80 79 55 infolocoz@orange.fr www.chaletsoz.com



#### Chalet Les Eglantines\*\*\*

#### 4/6 et 10/12 personnes.

Appartements dans un chalet situé à 100 m des télécabines. Panorama dégagé et exceptionnel sur le massif de Belledonne. Intérieur cosy, typique montagne, avec poêle à bois.

Apartments situated about 100m from the lifts with an exceptional view over Belledonne mountain range. They have a typical mountain interior with a wood stove.

> 4/6 personnes 500 €/semaine.

#### Toute l'année / All year





+33 (0)4 76 80 79 55 infolocoz@orange.fr www.chaletsoz.com



#### Ski-Loc-Oz\*

#### Idéal pour 6 à 10 personnes.

Les appartements de Ski Loc-Oz sont situés en plein cœur de la station, proches des remontées mécaniques et des commerces.

Les chemins de randonnées sont à quelques pas. Gestion locative d'appartements 3 et 4 étoiles.

SKILOCOZ apartments are located in the heart of the resort, near the lifts and shops, with easy access to hiking trails. Rental of apartments \*\*\* and \*\*\*\*. Para-hotel services.

> Les Pistes\*\*\* 400 €/semaine, l'Hermine\*\*\*\* 600 €/semaine, prestations para-hôtelières. -50 % sur la 2º semaine.

#### Toute l'année / All year





+33 (0)1 64 30 30 74 info@skilocoz.com www.skilocoz.com







Label Gite de France



"Accueil Cyclo Oisans"

#### Hébergement dans les hameaux / Accommodations in hamlets



#### Auberge La Cure\* - Au village

#### 5 chambres de 2 à 4 personnes.

L'auberge La Cure est située du côté de l'église, au cœur du village d'Oz. Composée de 5 chambres aménagées avec goût et simplicité, elle vous accueille dans un écrin de verdure, au calme.

Guestrooms arranged with taste and simplicity in the heart of the village. Half-board possible.

> 60 €/personne/nuit sur une base de 2 personnes avec demi-pension.

### Toute l'année sauf en novembre / All year round except in Novembe





OZ Village +33 (0)4 76 79 55 62 info@aubergelacure.fr www.aubergelacure.com

#### Le Château d'Oz - Au village

+33 (0)4 76 80 36 58 / +33 (0)6 87 48 11 53 - www.lechateaudoz.com



#### Chalet du Dahu - Le Bessay

#### 4 chambres et 1 dortoir.

Grand chalet d'hôtes de 400 m², avec demi-pension, pouvant accueillir 15 personnes. Il se situe dans le charmant hameau du Bessay à proximité de la station d'Oz. Piscine intérieur chauffée et grands espaces à vivre.

Large guest cottage, with half board, accommodating 15 people. It is located in the charming hamlet of Bessay near Oz resort. Indoor heated pool and large living areas. 4 bedrooms and a dormitory.

> Chalet complet : à partir de 2600 €/semaine, sur une base de 6 adultes.

#### Toute l'année / All vear





Le Bessay +33 (0)6 19 32 48 89 lechaletdudahu@gmail.com www.lechaletdudahu.com



#### Chalet Le Sardonnier - Sardonne

Grand chalet de montagne avec 4 chambres confortables pour 15 personnes. Pièce voutée de 80m² avec cheminée. Demi-pension ou gestion libre. Sauna. Également disponible : appartement indépendant. Possibilité de louer le chalet dans sa totalité pour accueillir + de 20 personnes.

Mountain chalet for up to 15 people. Vaulted living room of 80m<sup>2</sup> with fireplace. Half-board or self-catering. Sauna. Available: 8 pers. apartment, can be combine with the chalet and host +20 people.

> Chalet complet: 600 € /week-end de 2 jours

#### Toute l'année / All year





Sardonne +33 (0)6 11 95 90 31 lesardonnier@gmail.com www.le-sardonnier.com



#### Auberge Chez Passoud - L'Enversin d'Oz

#### sur Belledonne et le Taillefer. Demi-pension. Petit-déjeuner inclus.

The inn is located in an old mountain home, providing a pleasant courtyard with a magnificent view on Belledonne and Taillefer. Half-board. Breakfast included.

> A partir de 65 €/nuit, base double.

#### 15/05 > 10/11/2018









L'Enversin d'Oz +33 (0)4 76 80 73 18 passoudmarie@aol.com www.gite-passoud.com



#### Chalet Les Petites Marmottes - L'Enversin d'Oz

Concu pour les grandes familles et les groupes jusqu'à 24 personnes. chalet neuf situé à 500 m des télécabines, avec terrasses et vue à 360°. Local à skis ou à vélo, parking privé. 2 appartements dont 6 chambres.

Designed for large families and groups up to 24 people, new chalet located 500 m from gondolas, with terraces and 360° view. Local ski or bike, private parking. 2 apartments including 6 bedrooms.

> Chalet complet pour 1 semaine juillet/août : à partir de 1200 €.

#### Toute l'année / All vear







L'Enversin d'Oz +33 (0)6 31 14 14 77

lespetitesmarmottes38@gmail.com www.les-chalets-de-lenversin-36.webself.net



Accès handicapé / Wilchair access / Aangepast toerisme



Accès Wifi / Wifi access / Wifi Internet

Restauration / Restaurant / Horeca



Zwembad



#### Les Chalets de Pré Genty\*\*\*

#### 4 Chalets 6, 8, 18, 20 personnes.

Ces chalets, à environ 250 m des télécabines, offrent un panorama exceptionnel et dégagé sur le massif de Belledonne. Ils bénéficient d'un intérieur cosy typique montagne. Les séjours sont équipés d'une cheminée et d'un accès terrasse.

These chalets situated circa 250m from the lifts offer an exceptional view over Belledonne mountain range. They have a typical mountain interior. The living rooms are equipped with a fireplace and a terrace. Jacuzzi et sauna en option.

> Chalets Bouquetin, Chamois et Daim de 6 à 10 personnes. 500 €/7 nuits. Courts séjours à partir de 3 nuits. Chalets de 12 à 20 personnes. 800 €/7 nuits. Courts séjours à partir de 3 nuits.

#### Chalets du Clos du Pré

+31 (0)3 48 20 30 40 - info@chaletonline.com - www.chaletonline.com

#### **Chalets Gelinotte et Brocard**

+31 (0)3 75 08 770 - www.chaletbeyond.com

#### **Chilled Mountain**

+442 081 238 669 - www.chilledmountain.com

Loueurs particuliers / Private renters / Particuliere verhuurders

Consultez la liste des loueurs particuliers sur : www.oz-en-oisans.com



#### Agences de location et gestion / Estate and management agencies



#### Agence Vendéenne Immobilier Montagne

Installés à Oz depuis près de 40 ans, nous vous faisons profiter de notre parfaite connaissance du marché pour trouver le bien idéal et vous accompagner dans vos démarches.

Produits neufs et à la revente : appartements, maisons ou chalets.

Installed in Oz for nearly 40 years, we make you benefit from our perfect knowledge of the market to find the ideal property and accompany you in your steps. New products and resale: apartments, houses or cottages.

### A la station sur RDV / In the resort by appointment

Toute l'année / All vear

+33 (0)4 76 80 79 55

infolocoz@orange.fr

www.chaletsoz.com

+33 (0)4 76 80 21 19 +33 (0)6 42 99 89 61 corinne.immobilier@orange.fr www.immo-oisans.com



#### **Griet Immo**

English spoken, Nederlands gesproken. Agence immobilière. Vente de biens immobiliers et commerces à Oz et dans l'Oisans. Clientèle internationale.

Sales and rentals.

#### Toute l'année, 7j/7 / All year, 7/7

+33 (0)6 85 44 27 89 griet.immo@gmail.com www.grietimmo.com



#### **Homewings**

Gestion locative et technique de chalets et appartements dans la station, en français, anglais et néerlandais.

Property management in the ski resort, in French, English and Dutch.

#### **MKS** Conciergerie

#### Toute l'année / All year

+33 (0)6 38 14 13 72 / +33 (0)6 20 65 65 27 homewings@outlook.com

#### Toute l'année / All year

+33 (0)6 61 86 35 69 +33 (0)6 67 66 09 03 contact@mksconciergerie.com www.mksconciergerie.com









## VIE PRATIQUE ET SERVICES USEFUL INFORMATION AND SERVICES DAGELIJKS LEVEN EN DIENSTEN



Tourist information center

Saison d'été Tous les jours, 9h-12h30 / 14h30-18h sauf mardis et jeudis, 14h30-18h uniquement
Hors saison Lundi au vendredi, 10h-12h / 14h-17h
Saison d'hiver Tous les jours, 9h-13h / 14h-18h

Wifi gratuit "Oz-Vaujany Rechargement" dans le bâtiment, service photocopies, goodies, boîte à livres.

Summer season Everyday, 9AM-12.30PM / 2.30-6PM except
Tuesdays and Thursdays 2:30-6PM only
Off season Monday to Friday, 10AM-12PM / 2-5PM
Winter season Everyday, 9AM-1PM / 2-6PM

Free wifi "Oz-Vaujany" in the building, photocopy service, goodies, free library.

Zomer seizoen ............ Behalve op dinsdag en donderdag, alleen 24:30-18 uur

Wifi "Oz-Vaujany" gratis in het gebouw, fotokopie-service, cadeaus, boekenkast (bibliotheek) gratis.

> + 33 (0)4 76 80 78 01 - info@oz-en-oisans.com www.oz-en-oisans.com

#### Semd'Oz

Société d'économie mixte, gestion d'infrastructures de la station d'Oz : parking couvert du Roubier et des infrastructures publiques (salle polyvalente).

Oz Resort management, indoor carpark and public infrastructures.

> Gare de Poutran, 38114 Oz-en-Oisans +33 (0)4 76 80 79 55

### Bourg d'Oisans (20 km) Cabinet dentaire / Dentist +33 (0)4 76 80 00 75

Santé et urgences / Health and emergencies

Appel d'urgence Européen / European emergency number

Secours sur pistes / Rescue on the slopes

SAMU Grenoble / Emergency medical intervention

Hôpital (Grenoble 50 km) / Grenoble Hospital

Pole médical / medical centre in allemond

Parking sur la station / Carparks in the resort Stationnez au pied des pistes et oubliez votre voiture.

Park close to the slopes and forget your car.

Clinique vétérinaire / Veterinary clinic

Kiné, ostéopathe / Physiotherapist

Le Village, 38114 Oz-en-Oisans+33 (0)4 76 80 70 42

Secteur Oz-Vaujany

**Urgence** / Emergencies

Pompiers / Fire department

Gendarmerie / Police station

Allemond (10 km)

Médecins / Doctors

Infirmiers / Nurses

Pharmacie / Pharmacy

Secteur Huez

> Parkings gratuits, extérieurs 685 places, couvert 300 places. 685 places, outdoor parking, free, 300 places, covered parking, free.

#### Conseils sanitaires Covid 19 / Facing the Covid19

L'Office de Tourisme s'engage à vous recevoir dans le respect des règles sanitaires, à l'accueil et sur les animations proposées. The Tourist Office makes every effort to receive you in compliance with health rules, at the reception desk and during the proposed activities.



Se laver régulièrement les mains ou utiliser une solution hydro-alcoolique



Tousser ou éternuer dans son coude ou dans un mouchoir



Se moucher dans un mouchoir à usage unique puis le jeter



Eviter de se toucher le visage



+33 (0)4 76 11 42 80

+33 (0)4 76 80 37 38

+33 (0)4 76 76 75 75

+33 (0)4 76 80 00 17

+33 (0)4 76 80 68 81 +33 (0)4 76 80 78 64

+33 (0)4 76 79 84 39

+33 (0)4 76 80 51 21

+33 (0)4 76 79 81 63

+33 (0)4 76 80 17 42

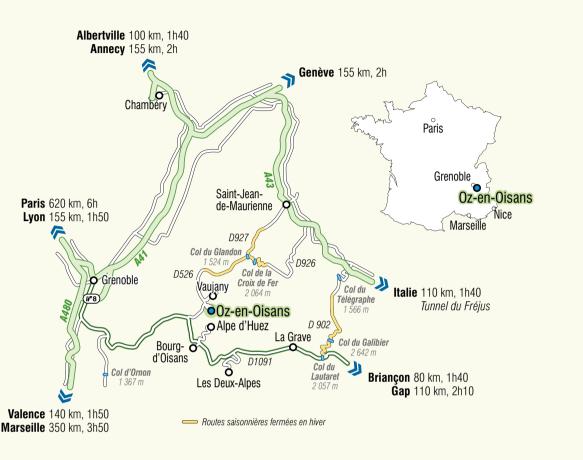
112

15

18

Respecter une distance d'au moins un mètre avec les autres

# ACCÈS ET TRANSPORTS ACCESS AND TRANSPORT TOEGANG EN TRANSPORT



#### En voiture

De Grenoble, autoroute A480 direction Sisteron/Gap Sortie n°8 Vizille/Stations de l'Oisans. Puis RN85 et D1091 direction Bourg d'Oisans. Au carrefour de "Rochetaillée" suivre Oz par la D526 et la D44A.

#### Taxi d'Oz

Compagnie locale de taxi. Véhicules tout confort de 4, 6 et 8 places. Transferts de porte à porte, gares SNCF et aéroports.

> +33 (0)6 87 41 99 96 - taxidoz@orange.fr - www.taxi-oisans.fr

#### Oz Taxi, Hervé Frasca

> +33 (0)6 32 82 70 96 - oz.taxi38114@gmail.com - www.oztaxi.fr







En complément de ces gestes, porter un masquequand la distance d'un mètre ne peut pas être respectée

#### En avion

Aéroport Grenoble/Isère	95 km	
Aéroport Lyon Saint-Exupéry	. 145 km	
Liaison aéroports Lyon et Grenoble, gare de Grenoble en bus		
avec Actibus et Ouibus.		

> www.fr.ouibus.com - www.actibus.com

#### En train

Gare de Grenoble	55 km
TGV Paris-Grenoble	3 h

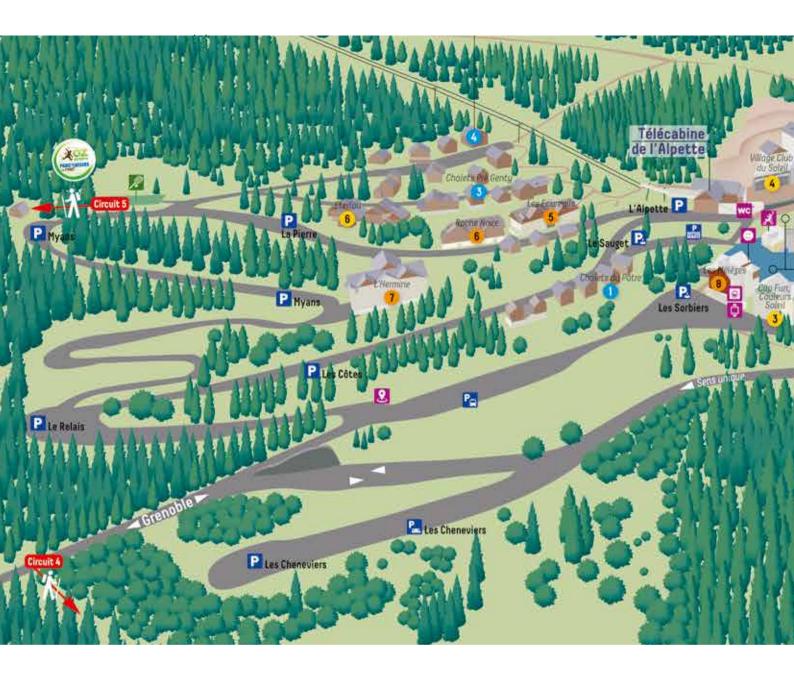
#### En bus depuis Grenoble

Ligne Transisière 3000 + correspondance à "Rochetaillée" avec navette gratuite.

> +33 (0)4 26 16 38 38 - www.transisère.fr

#### **Navettes gratuites**

Les navettes vous permettent de circuler entre la vallée et la station. Déplacez-vous librement entre Allemond, Oz village et la station. Uniquement en saison hiver/été.



#### **Légendes** / Legends

- Office de Tourisme / Tourist office
- Plan d'orientation / Orientation map
- Caisses forfaits / Ski pass desk
- Restaurants
- Commerces / Shops
- Ascenseurs publics / Elevators
- Hotspot Wifi
- Garderie / Child care centre
- © Espace ados / Teen Space area
- Piscine Les Cristaux /
  Les Cristaux swimming pool
- Laverie / Laundry
- Salle d'escalade / Indoor climbing hall
- Salle polyvalente / Multi-purpose hall
- Voies de circulations / Traffic ways
- Parc de loisirs / Leisure Park

#### Parking / Car park

- Parking couvert & payant l'hiver / Indoor car park (charged in winter)
- Parking dépose minute / Drop-off car park
- Parkings réglementés / Car park control zone
- Parking bus / Bus station
- Parkings gratuits / Free car park Le Relais, Les Côtes, Myans, La Pierre, Les Cheneviers, La Pâques, L'Olmet
- Parking camping-cars / Camper van area
- Arrêt bus, transaltitude / Bus station, transaltitude
- Arrêt navettes / Free shuttle
- Arrêt taxi / Taxi rank

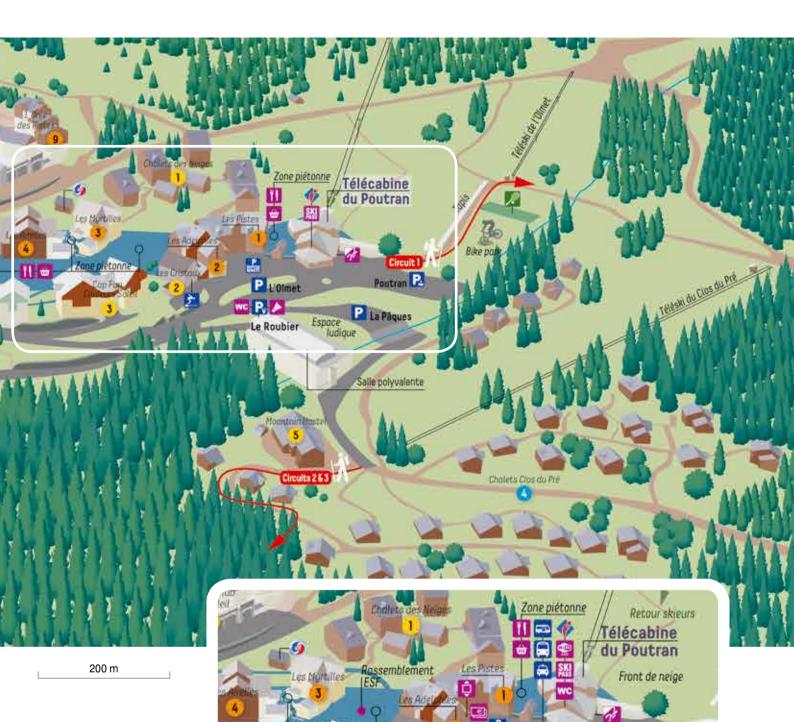
#### Chemins de randonnée / Hiking trails

- Circuit "Pré de la Pierre"
- 2 Circuit "La source ferrugineuse"
- 3 Circuit de la Cascade
- 4 Circuit "Du Faubourg"
- 5 Circuit du Bessay par "Plan du Cerf"

#### **Télécabines** / Gondola lifts

Télécabine de L'Alpette

Télécabine du Poutran



Gristaux

#### Chalets / Chalets

- 1 Chalets du Pâtre
- Chalets Pré Genty\*\*\*
- 3 Chalet les Eglantines\*\*\*
- 4 Chalet Clos du Pré

#### Hôtels, villages de vacances et résidences /

II w

Hôtels, tourism residences

- 1 Résidence Chalets des Neiges\*\*\*\*
- 2 Les Cristaux
- 3 Résidence Capfun, Couleurs Soleil\*
- 4 Village Club du Soleil\*\*\*\*
- 5 Moontain Hostel
- 6 Hôtel Eterlou\*\*

#### **Immeubles** / Apartments buildings

Espace

ludique

- 1 Les Pistes
- 2 Les Adelphies

P L'Olmet

Le Roubier

wc P

- 3 Les Myrtilles
- 4 Les Airelles
- 5 Les Ecureuils
- 6 Roche Noire
- L'Hermine
- 8 Les Mélèzes
- 8 L'Orée des Pistes

Poutran 12

2 La Páques

# RETROUVEZ-NOUS CET HIVER

JOIN US THIS WINTER!
DOE DEZE WINTER MEE!



### www.oz-en-oisans.com

Tous les tarifs donnés dans cette brochure sont à titre indicatif sans engagement contractuel de la part de l'Office de Tourisme d'Oz-en-Oisans.

> Prices are for general guidance purposes only and may be modified without any contractual commitment of the Tourist Office.















